

Tit

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ὑπομίμησε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
Hatırlat onlara yöneticiliklere, otoritelere, boyun-eğmek, itaat-etmek; -için her
[G5279](#) [G0846](#) [G0746](#) [G1849](#) [G5293](#) [G3980](#) [G4314](#) [G3956](#)
- ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοίμους εἶναι;
iş iyi, hazır olmak;
[G2041](#) [G0018](#) [G2092](#) [G1510](#)

Şu konuları müminlere hatırlat: Yöneticilere ve yetkililere tâbi olsunlar. Onlara itaat etsinler, hayırlı olan her şeyi yapmaya hazır olsunlar.

- 2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους
kimseye küfür-etmemek, kavgacı-olmayan olmak, yumusak, tüm gösteren
[G3367](#) [G0987](#) [G0269](#) [G1510](#) [G1933](#) [G3956](#) [G1731](#)
- πραῦτητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
yumuşaklık -e tüm insanlara.
[G4240](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#)

Hiç kimseye küfretmesinler; kavgacı değil, uysal olsunlar. Herkese her zaman yumuşak davranınsınlar.

- 3 Ἔμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,
İdik çünkü- bir-zamanlar ayrıca- biz anlayışsız, itaatsiz, aldatılmış,
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0453](#) [G0545](#) [G4105](#)
- δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ
köle-edilmiş arzulara ve- zevklere çeşitli, -de kötülük ve- kıskançlık
[G1398](#) [G1939](#) [G2532](#) [G2237](#) [G4164](#) [G1722](#) [G2549](#) [G2532](#) [G5355](#)
- διάγοντες, συγρητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
geçiren, nefret-edilen, nefret-eden birbirimizi.
[G1236](#) [G4767](#) [G3404](#) [G0240](#)

Bir zamanlar biz de anlayışsızdık, asiydik. Yanlış yoldaydık. Her türlü zevk ve arzunun esiriydik. Kin ve kıskançlık içinde yaşıyorduk. İnsanlar bizden nefret ederdi. Biz de birbirimizden nefret ediyorduk.

- 4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιланθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
ne-zaman ise- - iyiliği ve- - insanseverliği göründü, -
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5363](#) [G2014](#) [G3588](#)
- Σωτήρος ἡμῶν, Θεοῦ,
Kurtarıcı'nın bizim, Tanrı'nın,
[G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Fakat Kurtarıcımız Allah iyiliğini ve insana olan sevgisini açıkça gösterdi.

5	οὐκ değil-	ἐξ -den	ἔργων işlerden	τῶν -	ἐν -de	δικαιοσύνη, doğrulukta,	ἃ ki	ἐποιήσαμεν yaptık	ἡμεῖς, biz,	ἀλλὰ ama-	κατὰ -e-göre
	G3756	G1537	G2041	G3588	G1722	G1343	G3739	G4160	G1473	G0235	G2596
	τὸ -	αὐτοῦ O'nun	ἔλεος, merhametine,		ἔσωσεν kurtardı	ἡμᾶς, bizi,	διὰ -ile	λουτροῦ yikanma	παλιγγενεσίας, yeniden-doğumun,	καὶ ve-	
	G3588	G0846	G1656		G4982	G1473	G1223	G3067	G3824	G2532	
	ἀνακαινώσεως yenilemesinin	Πνεύματος Ruh	Ἁγίου; Kutsal'un;								
	G0342	G4151	G0040								

Bizi, işlediğimiz sâlih amellerle değil, kendi merhametiyle kurtardı. Mukaddes Ruhun kuvvetiyle kalplerimizi temizledi, yeniden doğmamızı ve yeni hayata kavuşmamızı sağladı.

6	οἷ ki	ἐξέχεεν döktü	ἐφ' -üzerine	ἡμᾶς bizim	πλουσίως, bol-bol,	διὰ -ile	Ἰησοῦ İsa	Χριστοῦ, Mesih'i,	τοῦ -	Σωτῆρος Kurtarıcı'yı
	G3739	G1632	G1909	G1473	G4146	G1223	G2424	G5547	G3588	G4990
	ἡμῶν, bizim,									
	G1473									

Allah, Kurtarıcımız İsa Mesih vasıtasıyla Mukaddes Ruhu cömertçe bize ihsan etti.

7	ἵνα ki	δικαιωθέντες aklanarak	τῆ -	ἐκείνου O'nun	χάριτι, lütfuyla,	κληρονόμοι varisler	γενηθῶμεν, olalım,	κατ' -e-göre	ἐλπίδα umuduna
	G2443	G1344	G3588	G1565	G5485	G2818	G1096	G2596	G1680
	ζωῆς yaşamın	αἰωνίου. sonsuz.							
	G2222	G0166							

Böylece ebedî hayata kavuşma umuduna sahibiz. Çünkü Mesihin lütfuyla Allah katında sâlih sayıldık.

8	Πιστός Güvenilir	ὁ -	λόγος, söz,	καὶ ve-	περὶ hakkında	τούτων bunların	βούλομαί istiyorum	σε seni	διαβεβαιοῦσθαι, ısrar-etmeni,	ἵνα ki
	G4103	G3588	G3056	G2532	G4012	G3778	G1014	G4771	G1226	G2443
	φροντίζωσιν özen-göstersinler	καλῶν iyi	ἔργων işlere	προϊστασθαι, öncülük-etmeye,	οἱ -	πεπιστευκότες inanmışlar	Θεῷ. Tanrı'ya.	ταῦτά bunlar		
	G5431	G2570	G2041	G4291	G3588	G4100	G2316	G3778		
	ἐστὶν -dırlar	καλὰ iyi	καὶ ve-	ὠφέλιμα faydalı	τοῖς -	ἄνθρωποις. insanlara.				
	G1510	G2570	G2532	G5624	G3588	G0444				

Bu, itimada lâyık bir sözdür. Bu konuları ısrarla varetmeni istiyorum. Böylece Allaha iman edenler, fikirlerini hep iyi amellere versinler. Bunlar insanlar için iyi ve faydalıdır.

9	μωρὰς aptalca	δὲ ise-	ζητήσεις tartışmaları	καὶ ve-	γενεαλογίας soy-kayıtlarını	καὶ ve-	ἔρεις çekişmeleri	καὶ ve-	μάχας kavgaları	νομικὰς, yasal,
	G3474	G1161	G2214	G2532	G1076	G2532	G2054	G2532	G3163	G3544
	περιῖστασο; kaçın;	εἰσὶν -dırlar	γὰρ çünkü-	ἀνωφελεῖς yararsız	καὶ ve-	μάταιοι. boş.				
	G4026	G1510	G1063	G0512	G2532	G3152				

Fakat soyağaçlarıyla ilgili akılsızca tartışmalardan ve Musanın şeriatıyla ilgili çekişmelerden ve kavgalardan sakın. Bunlar faydasız ve boş şeylerdir.

- 10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
sarkin adamı, sonra bir ve- ikinci uyarıdan, reddet,
[G0141](#) [G0444](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1208](#) [G3559](#) [G3868](#)

Müminler arasında bölücülük yaparı ikaz et. Devam ederse ikinci kere ikaz et. Yine devam ederse ilişkini kes.

- 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὧν
bilerek ki sapmıştır - böyle-biri, ve- günah-ışlıyor, olarak
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#)

αὐτοκατάκριτος.
kendini-mahküm-etmiş.

[G0843](#)

Böyle bir insanın yoldan sapmış olduğundan ve günah işlediğinden emin olabilirsin. Suçlu olduğu besbelli.

- 12 Ὅταν πέμψω Ἄρτεμᾶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν
Ne-zaman gönderirsem Artemas'ı -e sana, ya-da Tihikos'u, çabala gelmek
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#)

πρὸς με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
-e bana -e Nikopolis'e; orada çünkü- karar-verdim kişi-geçirmek.
[G4314](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

Arteması ya da Tihikosu sana göndereceğim. Yanına varır varmaz sen ne yapıp yapıp Nikopolis şehrine git. Ben de orada olacağım. Çünkü kişi orada geçirmeye karar verdim.

- 13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν
Zenas'ı - yasa-uzmanını ve- Apollos'u gayretle uğurla, ki hiçbir-şey
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#) [G3367](#)

αὐτοῖς λείπη.
onlara eksik-kalmasın.

[G0846](#) [G3007](#)

Hukukçu Zenasla Apollosu yolcu ederken elinden gelen her türlü yardımı yap. Bir eksikleri olmamasına dikkat et.

- 14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προΐστασθαι, εἰς
öğrensinler ise- ayrıca- - bizimkiler, iyi işlere öncülük-etmeyi, -için
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G1519](#)

τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
- zorunlu ihtiyaçları, ki değil- olsunlar meyvesiz.
[G3588](#) [G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0175](#)

Giritli müminler de hayırlı işlerle uğraşmayı öğrensinler. Böylece insanların temel ihtiyaçlarını karşılayabilirler. Bu da müminlerin verimli bir hayat sürmesine yardım eder.

- 15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν
Selamlıyor seni, - ile- benim tüm. selamla - sevenleri bizi -de
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5368](#) [G1473](#) [G1722](#)

πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
imanda. - Lütf ile hepinizin sizin. Amin.
[G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Yanımdakilerin hepsi sana selam eder. Bizi seven müminlere selam söyle. Allahın lütfü hepinizin üzerinde olsun.